



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(СПбГУ)

П Р И К А З

25.04.2025

№ 5052/1

О внесении изменений в приказ от 26.12.2024 № 17421/1 «Об утверждении перечня тем выпускных квалификационных работ и научных руководителей обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе (шифр СВ.5147.*) «Межъязыковая коммуникация и перевод (английский язык)»

Во исполнение приказа заместителя первого проректора по стратегическому развитию и партнерству – начальника Управления образовательных программ от 27.09.2024 № 13040/1 «О формировании электронного реестра, выборе и утверждении тем выпускных квалификационных работ обучающихся СПбГУ в 2024-2025 учебном году», на основании пункта 5¹.1.5 приказа ректора от 08.08.2008 № 1093/1 «О распределении полномочий между должностными лицами Санкт-Петербургского государственного университета» (с изменениями и дополнениями)

ПРИКАЗЫВАЮ:

1. Приложение к приказу заместителя первого проректора по стратегическому развитию и партнерству – начальника Управления образовательных программ от 26.12.2024 № 17421/1 «Об утверждении перечня тем выпускных квалификационных работ и научных руководителей обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе бакалавриата (шифр СВ.5147.*) «Межъязыковая коммуникация и перевод (английский язык)» по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» изложить в редакции Приложения к настоящему приказу.

2. И. о. начальника Управления маркетинга и медиакоммуникаций Перевизинцовой А. А. обеспечить размещение настоящего приказа на сайте СПбГУ в разделе «Приказы об утверждении тем выпускных квалификационных работ, научных руководителей обучающихся по основным образовательным программам выпускного курса 2025 года» не позднее трех рабочих дней с даты издания настоящего приказа.

3. За разъяснением содержания настоящего приказа обращаться посредством сервиса «Виртуальная приемная» на сайте СПбГУ к заместителю первого проректора по стратегическому развитию и партнерству - начальнику Управления образовательных программ.

4. Предложения по изменению и/или дополнению настоящего приказа направлять на адрес электронной почты org@spbu.ru.

5. Контроль за исполнением настоящего приказа оставляю за собой.

Основание: протокол заседания Учебно-методической комиссии по УГСН 45.00.00
Языкознание и литературоведение от 28.02.2025 № 05/2.1/45-03-2.

Заместитель первого проректора
по стратегическому развитию и партнерству –
начальник Управления образовательных программ



Б. Т. Гатаева

Приложение
УТВЕРЖДЕН

приказом от 25.04.2025 № 5052/1

Перечень тем выпускных квалификационных работ, согласованных с организациями-работодателями, научных руководителей и рецензентов обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе бакалавриата (шифр СВ.5147.*) «Межъязыковая коммуникация и перевод (английский язык)» по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

№	ФИО обучающегося	Тема выпускной квалификационной работы	ФИО научного руководителя выпускной квалификационной работы, должность	ФИО рецензента, должность, организация	Наименование организации-работодателя, согласовавшей тему выпускной квалификационной работы, с указанием регистрационных данных (вх. СПбГУ)
1	2	3	4	5	6
1	Анасовский Ярослав Евгеньевич	Проблема передачи речевой характеристики персонажей мультсериала «Arcane»: переводческий аспект	Вьюнова Екатерина Кирилловна, доцент, Кафедра английской филологии и перевода	Соколова Наталья Сергеевна, старший преподаватель, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии	Общество с ограниченной ответственностью «Плюс Перевод» от 03.10.2024 № 01/1-38-16842, Общество с ограниченной ответственностью «Плюс Перевод» от 04.04.2025 № 01/1-38-3967
2	Андреева Анна Сергеевна	Переводческие трансформации в научно-популярном переводе: на материале книги «The Story of Earth: The First 4.5 Billion Years, from Stardust to Living Planet» R. Hazen и ее	Лекомцева Ирина Алексеевна, доцент, Кафедра английской филологии и перевода	Каменева Ольга Владимировна, старший преподаватель, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии	Общество с ограниченной ответственностью «Плюс Перевод» от 03.10.2024 № 01/1-38-16842, Общество с ограниченной ответственностью «Плюс Перевод» от 04.04.2025 № 01/1-38-3967

		перевода на русский язык			
3	Андрейченко Софья Олеговна	Стратегии перевода обценной лексики с английского языка на русский (на материале американского сериала «Better Call Saul»)	Павленко Елена Александровна, старший преподаватель, Кафедра английской филологии и перевода	Денисова Наталья Викторовна, доцент, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии	Общество с ограниченной ответственностью «Плюс Перевод» от 04.04.2025 № 01/1-38-3967
4	Ахтырцева Екатерина Константиновна	Обобщающие дискурсивные маркеры в переводном дискурсе (на материале англо-русских переводов)	Куралева Татьяна Владимировна, старший преподаватель, Кафедра английской филологии и перевода	Толочин Игорь Владимирович, профессор, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии	Общество с ограниченной ответственностью «Плюс Перевод» от 03.10.2024 № 01/1-38-16842, Общество с ограниченной ответственностью «Плюс Перевод» от 04.04.2025 № 01/1-38-3967
5	Гачава Полина Тенгизовна	Фразеологизмы прямой речи в романе Льва Толстого «Война и мир» как проблема перевода	Иванова Елизавета Васильевна, профессор, Кафедра английской филологии и перевода	Щербак Нина Феликсовна, доцент, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии	Общество с ограниченной ответственностью «Плюс Перевод» от 03.10.2024 № 01/1-38-16842, Общество с ограниченной ответственностью «Плюс Перевод» от 04.04.2025 № 01/1-38-3967
6	Егорова Наталья Александровна	Концепты ландшафта в английской и русской языковых картинах мира	Иванова Елизавета Васильевна, профессор, Кафедра английской филологии и перевода	Шутёмова Наталья Валерьевна, доцент, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии	Общество с ограниченной ответственностью «Плюс Перевод» от 03.10.2024 № 01/1-38-16842, Общество с ограниченной

					ответственностью «Плюс Перевод» от 04.04.2025 № 01/1-38-3967
7	Исаева Юлиана Александровна	Лексические проблемы перевода ролевых видеоигр	Вишаренко Светлана Владимировна, старший преподаватель, Кафедра английской филологии и перевода	Силантьева Вероника Георгиевна, доцент, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии	Общество с ограниченной ответственностью «Плюс Перевод» от 03.10.2024 № 01/1-38-16842, Общество с ограниченной ответственностью «Плюс Перевод» от 04.04.2025 № 01/1-38-3967
8	Кожурина Елизавета Андреевна	Стратегии передачи англоязычной IT терминологии и сленга в кинопереводе (на материале сериала «Silicon Valley»)	Силинская Наталия Павловна, старший преподаватель, Кафедра английской филологии и перевода	Рыженкова Анна Александровна, старший преподаватель, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии	Общество с ограниченной ответственностью «Плюс Перевод» от 03.10.2024 № 01/1-38-16842, Общество с ограниченной ответственностью «Плюс Перевод» от 04.04.2025 № 01/1-38-3967
9	Комлякова Елизавета Алексеевна	Стратегии адаптации при аудиовизуальном переводе американских медицинских сериалов на русский язык (на материале сериала «Анатомия страсти»)	Кондрашова Вера Николаевна, старший преподаватель, Кафедра английской филологии и перевода	Кудря Светлана Владимировна, старший преподаватель, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии	Общество с ограниченной ответственностью «Плюс Перевод» от 03.10.2024 № 01/1-38-16842, Общество с ограниченной ответственностью «Плюс Перевод» от 04.04.2025 № 01/1-38-3967
10	Кудрявцева Кристина	Проблема перевода «говорящих» имен	Павленко Елена Александровна,	Денисова Наталья Викторовна, доцент, Кафедра	Общество с ограниченной ответственностью «Плюс

	Евгеньевна	собственных (на материале британских и американских мультфильмов)	старший преподаватель, Кафедра английской филологии и перевода	английской филологии и лингвокультурологии	Перевод» от 03.10.2024 № 01/1-38-16842, Общество с ограниченной ответственностью «Плюс Перевод» от 04.04.2025 № 01/1-38-3967
11	Мамаева Вероника Максимовна	Особенности перевода англоязычного кинотрейлера как жанра рекламного дискурса	Силинская Наталия Павловна, старший преподаватель, Кафедра английской филологии и перевода	Рыженкова Анна Александровна, старший преподаватель, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии	Общество с ограниченной ответственностью «Плюс Перевод» от 03.10.2024 № 01/1-38-16842, Общество с ограниченной ответственностью «Плюс Перевод» от 04.04.2025 № 01/1-38-3967
12	Мьшко Алексей Евгеньевич	Лингвистическая репрезентация США в американском политическом дискурсе (на материале прощальных речей президентов)	Алимджанов Абдуазиз Абдихакимович, старший преподаватель, Кафедра английской филологии и перевода	Аксенова Надежда Владимировна, доцент, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии	Общество с ограниченной ответственностью «Плюс Перевод» от 03.10.2024 № 01/1-38-16842, Общество с ограниченной ответственностью «Плюс Перевод» от 04.04.2025 № 01/1-38-3967
13	Назарова Мария Алексеевна	Грамматические стилеобразующие средства английских волшебных сказок в аспекте перевода	Абдульманова Аделя Хамитовна, доцент, Кафедра английской филологии и перевода	Соколова Наталья Юрьевна, доцент, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии	Общество с ограниченной ответственностью «Плюс Перевод» от 03.10.2024 № 01/1-38-16842, Общество с ограниченной ответственностью «Плюс

					Перевод» от 04.04.2025 № 01/1-38-3967
14	Салазар Святослава Романовна	Способы передачи языковых средств эмоционального и оценочного речевого воздействия при аудиовизуальном переводе психологических триллеров с английского на русский язык	Кондрашова Вера Николаевна, старший преподаватель, Кафедра английской филологии и перевода	Магнес Наталья Олеговна, доцент, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии	Общество с ограниченной ответственностью «Плюс Перевод» от 03.10.2024 № 01/1-38-16842, Общество с ограниченной ответственностью «Плюс Перевод» от 04.04.2025 № 01/1-38-3967
15	Степанова Диана Евгеньевна	Функциональная семантика дискурсивных маркеров в речи современных американских политиков	Третьякова Татьяна Петровна, профессор, Кафедра английской филологии и перевода	Троценкова Екатерина Владимировна, профессор, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии	Общество с ограниченной ответственностью «Плюс Перевод» от 03.10.2024 № 01/1-38-16842, Общество с ограниченной ответственностью «Плюс Перевод» от 04.04.2025 № 01/1-38-3967
16	Черепивская Екатерина	Высказывания сомнения и неопределённости в англоязычных научных лингвистических статьях	Третьякова Татьяна Петровна, профессор, Кафедра английской филологии и перевода	Хомякова Елизавета Георгиевна, профессор, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии	Общество с ограниченной ответственностью «Плюс Перевод» от 03.10.2024 № 01/1-38-16842, Общество с ограниченной ответственностью «Плюс Перевод» от 04.04.2025 № 01/1-38-3967
17	Чернокова Мария	Прагмалингвистические	Цвинариа Марина	Петухова Татьяна Ивановна,	Общество с ограниченной

	Дмитриевна	функции модальных глаголов в англоязычном предвыборном дискурсе	Евгеньевна, старший преподаватель, Кафедра английской филологии и перевода	доцент, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии	ответственностью «Плюс Перевод» от 03.10.2024 № 01/1-38-16842, Общество с ограниченной ответственностью «Плюс Перевод» от 04.04.2025 № 01/1-38-3967
18	Чукмарёв Артур Фаридович	Способы передачи реалий фантастической вселенной (на материале произведений Ф. Дика)	Альгина Ольга Владимировна, старший преподаватель, Кафедра английской филологии и перевода	Емельянова Ольга Витальевна, доцент, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии	Общество с ограниченной ответственностью «Плюс Перевод» от 03.10.2024 № 01/1-38-16842, Общество с ограниченной ответственностью «Плюс Перевод» от 04.04.2025 № 01/1-38-3967
19	Шафиева Наргиз Азеровна	Семантическая и словообразовательная структура неологизмов в английском и русском языках в сопоставительном аспекте	Лекомцева Ирина Алексеевна, доцент, Кафедра английской филологии и перевода	Кованова Евгения Анатольевна, доцент, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии	Общество с ограниченной ответственностью «Плюс Перевод» от 03.10.2024 № 01/1-38-16842, Общество с ограниченной ответственностью «Плюс Перевод» от 04.04.2025 № 01/1-38-3967